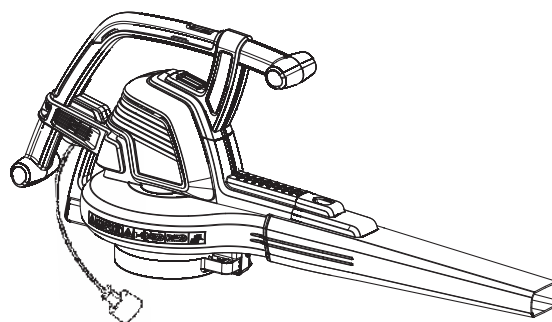
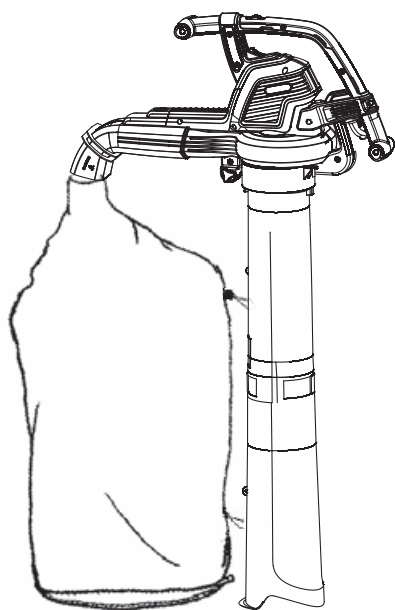




ErgoJet 3000 (EJ3000) Art. 9332

ErgoJet 2500 (EJ2500) Art. 9334

DE Betriebsanleitung
Gartensauger/-Bläser

EN Operating Instructions
Electric Blower/Vac

FR Mode d'emploi
Aspirateur/Souffleur électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Bladblazer/bladzuiger

SV Bruksanvisning
Lövblås/-sug

DA Brugsanvisning
Løvsuger/-blæser

FI Käyttöohje
Puutarhaimuri/-puhallin

NO Bruksanvisning
Løvblåser/suger

IT Istruzioni per l'uso
Soffiatore/Aspiratore elettrico

ES Instrucciones de empleo
Aspirador/Soplador de jardín

PT Manual de instruções
Aspirador/Soprador

PL Instrukcja obsługi
Dmuchawa/Odkurzacz ogrodowy

HU Használati utasítás
Lombszívó/-fújó

CS Návod k obsluze
Zahradní vysavač/foukač

SK Návod na obsluhu
Fukač/vysávač

EL Οδηγίες χρήσης
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

RU Инструкция по эксплуатации
Воздуходув/пылесос электрический

SL Navodilo za uporabo
Puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu
Puhač/usisavač

SR/BS Uputstvo za rad
Duvač/usisavač

UK Інструкція з експлуатації
Повітродувка/вакууму

RO Instrucțiuni de utilizare
Aspirator – Suflanta electrica

TR Kullanma Kılavuzu
Elektrikli Üfleyici/Vakum

BG Инструкция за експлоатация
Електрическа моторна метла/
листочъбирач

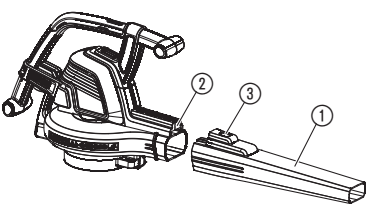
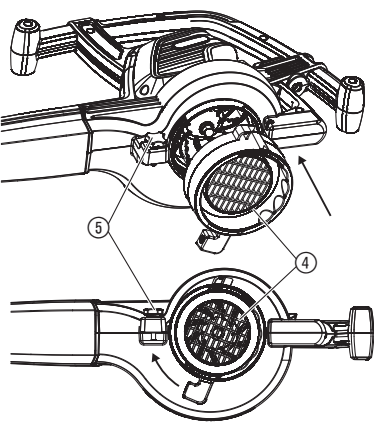
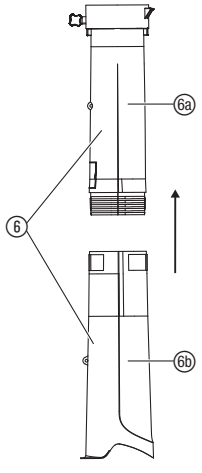
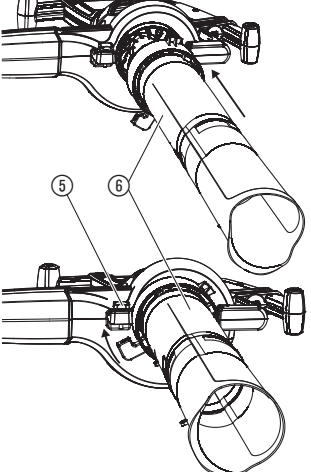
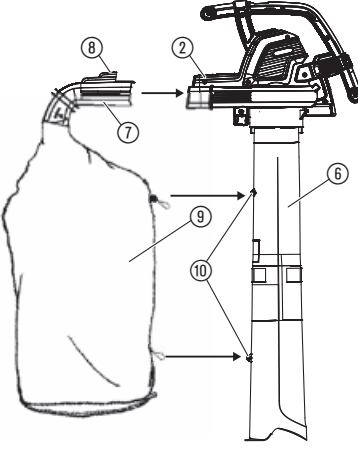
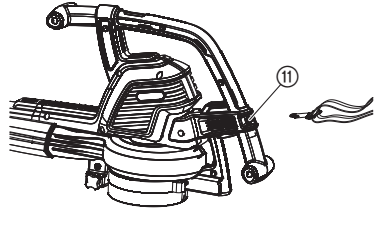
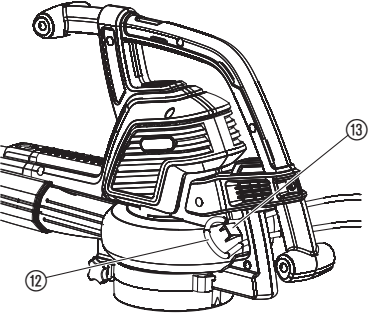
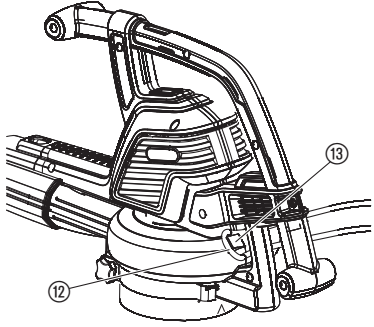
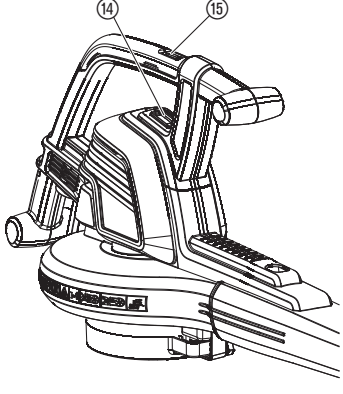
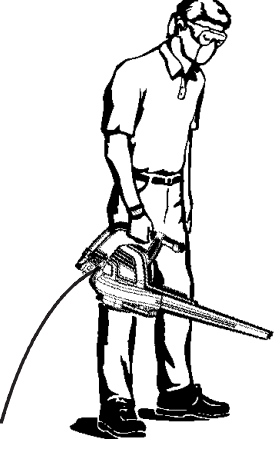
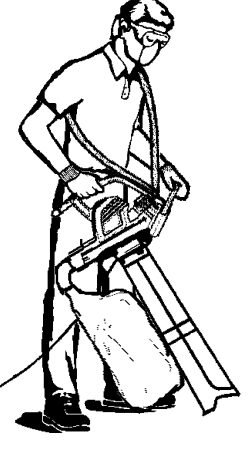
SQ Manual përdorimi
Pajisje për fryrjen/thithjen

ET Kasutusjuhend
Puhur/imur

LT Eksploatavimo instrukcija
Pūstuvai/siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Pūtējs/putekļsūcējs

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatosság törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI! odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādāju-mus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1 	A2 	A3 
A4 	A5 	A6 
O1 	O2 	O3 
O4 	O5 	



Não exponha à chuva.



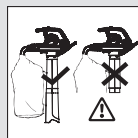
Recomenda-se a utilização de protecção para os olhos e ouvidos. É possível que não consiga ouvir outras pessoas, que entrem na zona de trabalho.



Mantenha terceiros afastados.



Desligue a ficha da corrente se o cabo ficar danificado ou emaranhado.



No modo de aspiração, utilizar o equipamento apenas com o tubo de aspiração completamente montado e o saco coletor fechado.



Após desligar o equipamento, aguardar que as pás do rotor fiquem totalmente paradas.



Não utilizar o equipamento com o cabelo solto, jóias soltas ou roupa larga.

Avisos de segurança gerais para ferramentas eléctricas



AVISO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.

O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta eléctrica" nos avisos refere-se à ferramenta operada ligada à corrente (com fio).

1) Segurança na área de trabalho

a) Este produto não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou ainda com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou recebam instrução relativamente à utilização do produto por uma pessoa responsável pela respectiva segurança. As crianças devem estar sob vigilância com o intuito de se garantir que as mesmas não façam do produto um brinquedo. Os regulamentos locais poderão impor restrições à idade do operador. Nunca permita que crianças ou pessoas que desconheçam estas instruções utilizem o equipamento. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.

b) Mantenha crianças e terceiros afastados enquanto opera uma ferramenta eléctrica. As distrações podem originar a perda do controlo.

c) Nunca deixe a máquina soprar os detritos sobre os observadores. O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes ou perigos que possam afectar outras pessoas ou os seus bens.

d) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desorganizadas ou escuras atraem acidentes.

e) Não opere ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como seja na presença de líquidos, gases ou poeira inflamável. As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou fumos.

2) Segurança eléctrica

a) A ficha da ferramenta eléctrica deve ser compatível com a tomada. Não modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra. Utilize apenas a voltagem de alimentação AC indicada na etiqueta de classificação do produto. Em caso algum deve ser feita a ligação à terra de qualquer peça do aparelho. Fichas originais e tomadas correspondentes reduzem o risco de choque eléctrico.

b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como canos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um maior risco de choque eléctrico que o corpo estiver ligado à terra.

c) Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva e à humidade. A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) Não utilize o cabo de forma abusiva. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas vivas ou peças em movimento. Antes de utilizar, verifique se o cabo apresenta danos. Substitua o cabo perante indícios de danos ou desgaste. Não use a máquina se os cabos eléctricos estiverem danificados ou desgastados. Se o cabo eléctrico se cortar ou se a isolamento se danificar desligue imediatamente da electricidade. Não toque no cabo eléctrico até que esteja desligado da electricidade. Não repare um cabo danificado, substitua-o. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) O cabo eléctrico tem de estar desenrolado. Os cabos enrolados podem sobreaquecer e reduzir a eficiência do aparelho. Enrole sempre o cabo cuidadosamente, evitando torcê-lo.

f) Quando operar uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior, equipado com uma união de acordo com a CEI 60320-2-3.

PT

Tradução das instruções originais.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização de acordo com a finalidade:

Utilização correcta como soprador:

O soprador/aspirador GARDENA é adequado para ser usado como soprador para varrer detritos ou aparas de erva de ruas, passeios, pátios, etc. e para juntar aparas de erva, palha ou folhas em montes ou retirar detritos dos cantos, de volta das juntas ou de entre tijolos.

Utilização correcta como aspirador:

O soprador/aspirador GARDENA é adequado para ser usado como aspirador para apanhar materiais secos, tais como folhas, relva, pequenos ramos e pedaços de papel.

PERIGO! Lesões no corpo! Este produto pode ser perigoso se não for usado correctamente. Siga os avisos e as instruções de segurança para garantir uma segurança e eficácia aceitáveis quando utilizar o produto. O operador é responsável pelo cumprimento das instruções e avisos que se encontram no produto e no manual. Nunca utilize o produto se as protecções fornecidas pelo fornecedor não estiverem na posição correcta.

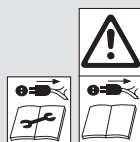
1. SEGURANÇA

Importante! Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para futura consulta.

Símbolos no produto:



Ler o manual de instruções.



DESLIGAR:
Retire a ficha da corrente antes de limpar ou de realizar a manutenção.

A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque eléctrico.

- g) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma alimentação de energia protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). Para a utilização de aparelhos móveis ao ar livre, recomendamos a instalação de um disjuntor de corrente de defeito com uma corrente de avaria ≤ 30 mA. Mesmo com um dispositivo de corrente residual instalado não é possível garantir 100 % de segurança, devendo adoptar-se sempre práticas de trabalho seguras. Verifique o seu dispositivo de corrente residual sempre que o utilizar. A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, tenha atenção ao que faz e use do senso comum quando operar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de droga, álcool ou medicamentos. Uma falta de atenção durante a operação de uma ferramenta eléctrica pode originar ferimentos graves.

- b) Use equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre protecções para os olhos e para os ouvidos. Para evitar que a poeira cause irritação, recomenda-se usar uma máscara facial.

Equipamento de protecção, como óculos de protecção, protecção auditiva, máscara, calçado de segurança antiderrapante ou capacete, usado nas condições correctas reduzem a ocorrência de ferimentos.

- c) Evite o arranque accidental. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição desligada antes de ligar a ferramenta à fonte de energia, de a apanhar ou de a transportar.

O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas à corrente eléctrica com o interruptor ligado atrai acidentes.

- d) Não se estique. Mantenha sempre a estabilidade e o equilíbrio. Em declives, equilibre-se com cuidado e use calçado antiderrapante. Quando cortar a relva não recue, pode tropeçar. Caminhe, nunca corra. Não utilize escadas enquanto estiver a operar o aparelho. Isso permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

- e) Vista-se adequadamente. Utilize sempre vestuário adequado, luvas e sapatos resistentes. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças em movimento. Roupa larga, jóias e cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

4) Utilização e cuidados com a ferramenta eléctrica

- a) Utilize o produto apenas do modo e para as funções descritas nestas instruções. Passe sempre o cabo pela parte de trás, afastado do aparelho. Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica correcta trabalha melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.

- b) Verifique sempre se o Triturador de Folhas ErgoJet funciona com segurança antes de o utilizar. Não utilize a ferramenta eléctrica se esta não puder ser ligada ou desligada pelo interruptor. Saiba como desligar o produto rapidamente em caso de emergência. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e tem de ser reparada.

- c) O impulsor continua a rodar depois de o aparelho ter sido desligado. O motor deve estar parado e a lâmina do impulsor não deve estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.

- d) Desligue da alimentação de corrente eléctrica:

- antes de retirar ou substituir o saco de resíduos montado;
- antes de deixar o produto sem vigilância durante algum tempo;
- antes de eliminar uma obstrução;
- antes de efectuar a verificação, limpeza ou trabalhos no aparelho;
- se o produto começar a vibrar de forma anormal. Verifique imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- antes de passar o aparelho para outra pessoa.

- e) Guarde as ferramentas eléctricas não usadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções operem a ferramenta eléctrica. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.

- f) Faça a manutenção às ferramentas eléctricas. Verifique se existe desalinhamento ou ligação de peças móveis, peças partidas ou qualquer outra condição que possa afectar a operação da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, mande-a reparar antes de a utilizar. Mantenha todos os orifícios de entrada de ar sem detritos. Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com má manutenção.

- g) Utilize a ferramenta eléctrica e os acessórios de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. Utilize-a sempre à luz do dia ou com uma boa luz artificial. A utilização da ferramenta eléctrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

5) Manutenção e armazenamento

Mande a sua ferramenta eléctrica ser reparada apenas por um técnico qualificado utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isso irá garantir que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.

- Mantenha porcas, pernos e parafusos apertados, para ter a certeza de que o produto está em condições de trabalhar com segurança.
- Para maior segurança, substitua as peças gastas ou danificadas.
- Utilize apenas acessórios e peças originais.

– Inspeccione regularmente o saco de resíduos. Substitua o saco de resíduos se estiver gasto ou danificado.

– Guarde num local fresco, seco e fora do alcance das crianças. Não guarde o aparelho no exterior.

Avisos de segurança do soprador

- **Inspeccione a área antes de utilizar a máquina.**
Retire todos os detritos e objectos rígidos, tais como pedras, vidros, arames, etc., que possam fazer ricochete, ser atirados ou, de qualquer modo, provocar ferimentos ou danos durante o funcionamento.
- **Nunca opere a máquina sem o equipamento adequado ligado.**
Quando utilizar a máquina como soprador, instale sempre um tubo de sopro. Utilize apenas acessórios recomendados para evitar ferimentos.
- **Não utilize o soprador perto de queimadas de folhas ou arbustos, lareiras, grelhadores, cinzeiros, etc.**
A utilização adequada do soprador evita a propagação de incêndios.
- **Nunca coloque objectos no interior dos tubos de sopro; direcione sempre os detritos para longe de pessoas, animais, vidro e objectos sólidos, tais como árvores, automóveis, paredes, etc.**
A força do ar pode fazer com que pedras, sujidade ou ramos sejam projectados ou façam ricochete, o que pode provocar ferimentos em pessoas ou animais, partir vidros ou causar outros danos.
- **Nunca utilize para espalhar produtos químicos, fertilizantes ou quaisquer outras substâncias.** Isso irá evitar a dispersão de materiais tóxicos.

Avisos de segurança do aspirador

- **Pare o motor e desligue o cabo de extensão antes de abrir a porta de entrada de ar ou de tentar inserir ou retirar os tubos de aspiração.**
O motor deve estar parado e as lâminas do impulsor não devem estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.
- **Inspeccione a área antes de utilizar a máquina.**
Objectos duros podem ser arremessados pelo saco de recolha ou pela caixa e tornarem-se projecteis perigosos, que podem provocar ferimentos graves no operador e em terceiros.
- **Não aspire pedras, grilha metal, vidro partido, etc.**
A utilização adequada da máquina reduz a possibilidade de ferimentos e/ou danos na máquina.
- **Não tente aspirar água ou outros líquidos.**
A entrada de água ou outros líquidos numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Nunca opere a máquina sem o equipamento adequado ligado.**
Quando utilizar a máquina como aspirador, instale sempre tubos de aspiração e o saco de recolha. Certifique-se de que o saco de recolha está completamente fechado quando a máquina estiver em funcionamento para evitar o lançamento de detritos para o ar. Utilize apenas acessórios recomendados.
- **Não aspire fósforos, charutos, cigarros ou cinza de lareiras, grelhadores, fogueiras, etc.**
Evite situações que possam incendiar o saco de recolha. Para evitar propagar incêndios, não use próximo de queimadas, lareiras, barbecues, cinzeiros, etc.
- **Utilize sempre a faixa de tiracolo quando estiver a aspirar.**
Isso irá ajudar a manter o controlo da ferramenta eléctrica.
- **Verifique as entradas de ar, o tubo de cotovelo e os tubos de aspiração regularmente e sempre com a máquina parada e a fonte de alimentação desligada.**
Mantenha as grelhas de ventilação e os tubos livres de detritos que possam acumular-se e limitar um fluxo de ar adequado. Não utilize com uma abertura obstruída. Mantenha as aberturas livres de pó, cotão, cabelos ou qualquer material que possa reduzir o fluxo de ar.

Advertências de segurança adicionais

PERIGO! As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

PERIGO! Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco, que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

2. MONTAGEM



ADVERTÊNCIA! Pare a máquina e desligue o cabo de extensão antes de abrir a tampa de entrada ou tentar instalar ou retirar o tubo de sopro ou os tubos de aspiração.

O motor deve estar parado e as lâminas do impulsor não devem estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.

Montagem para utilização como soprador:

Instalar o tubo do soprador [Fig. A1]:

NOTA: O interruptor de segurança evita que o aparelho arranque se o tubo de sopro ① não estiver instalado correctamente.

1. Alinhe as ranhuras no tubo do soprador ① com as ranhuras na saída do soprador ②.

- Introduza o tubo do soprador ① na saída do soprador ② até encaixar no lugar.
O tubo do soprador está fixo à saída do soprador através do botão de libertação do tubo ③.

Para retirar o tubo do soprador ①, prima o botão de libertação do tubo ③ e puxe o tubo do soprador ① ao mesmo tempo.

Instalar a cobertura de admissão [Fig. A2]:

NOTA: O interruptor de segurança evita que o aparelho arranque se a tampa de entrada ④ não estiver trancada correctamente.

- Coloque a cobertura de admissão ④ na abertura inferior do soprador de jardim e rode a cobertura de admissão ④ para a direita até ao batente (fixação por baioneta).
- Aperte o parafuso de fixação ⑤.

Para retirar a cobertura de admissão ④, desaperte o parafuso de fixação ⑤, rode a cobertura de admissão ④ para a esquerda e retire-a.

Montagem para utilização como aspirador:

Instalar o tubo de aspiração [Fig. A3/A4]:

ATENÇÃO! Utilize o aspirador ⑥ apenas quando o tubo inferior ⑥a estiver encaixado no tubo superior ⑥b.

- Alinhe as costuras do tubo inferior ⑥a e do tubo superior ⑥b.
- Junte os tubos ⑥a / ⑥b até ficarem completamente encaixados.

NOTA: Um interruptor de segurança evita que a unidade comece a funcionar se os tubos de aspiração ⑥ não estiverem corretamente instalados.

- Coloque o tubo de aspiração ⑥ na abertura inferior do aspirador de jardim e rode o tubo de aspiração ⑥ para a direita até ao batente (fixação por baioneta).
- Aperte o parafuso de fixação ⑤.

Para retirar o tubo de aspiração ⑥, desaperte o parafuso de fixação ⑤, rode o tubo de aspiração ⑥ para a esquerda e retire-o.

Fixar o saco de recolha [Fig. A5]:

NOTA: O interruptor de segurança evita que o aparelho arranque se o tubo de cotovelo ⑦ não estiver instalado correctamente.

- Alinhe as ranhuras do tubo de cotovelo ⑦ com as ranhuras da saída do soprador ②.
- Pressione o tubo de cotovelo ⑦ na saída do soprador ② até encaixar no lugar.
O saco de recolha está fixo à saída do soprador através do botão de libertação do tubo ⑧.
- Prenda o saco de recolha ⑨ nos dois olhais ⑩ no tubo de aspiração ⑥.

Para retirar o saco de recolha ⑨, prima o botão de libertação do tubo ⑧ e puxe o tubo de cotovelo ⑦ em simultâneo.

Fixar a faixa de tiracolo [Fig. A6]:

Para suporte extra quando usar o aparelho como aspirador, é fornecida uma faixa de tiracolo juntamente com o aparelho. Fixe a faixa ao aparelho antes de usar. Engate o gancho no retentor ⑪.

3. UTILIZAÇÃO



ADVERTÊNCIA! Não utilize a máquina sem os tubos ou o saco de recolha devidamente ligados, para evitar que os detritos voem e/ou o contacto com o propulsor, que pode causar ferimentos graves.

Use sempre luvas e óculos de protecção para evitar que pedras ou detritos sejam projectados ou façam ricochete para os olhos e o rosto, o que pode provocar cegueira ou ferimentos graves.

Cabos:

Utilize apenas cabos de 1,00 mm² com um comprimento máximo até 40 metros.

Classificação máxima:

Cabo de 1,00 mm²
ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 W
ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 W

Os cabos de alimentação e de extensão estão disponíveis no seu centro de assistência aprovado. Utilize apenas cabos de extensão especificamente concebidos para uso no exterior.

Ligar a unidade [Fig. O1/O2]:

ATENÇÃO! Para evitar danos na ficha, o cabo de extensão tem de ser inserido no bloqueio do cabo.

- Em primeiro lugar, faça um olhal com o cabo de extensão ⑫, passe o olhal pelo bloqueio do cabo ⑬ e puxe o cabo de extensão até ficar preso.

- Ligue a ficha da unidade ao cabo de extensão.
- Ligue o cabo de extensão a uma tomada elétrica de 230 V.

Colocar a unidade em funcionamento [Fig. O3]:

Arranque:

→ Desloque o interruptor de ligar/desligar ⑭ para a posição de **LIGADO**.
A unidade é ligada.

NOTA: Apenas para ErgoJet 3000 (EJ 3000): É possível aumentar ou reduzir a velocidade do motor com o controlo de velocidade variável ⑮.

ADVERTÊNCIA! Para evitar causar danos na máquina, utilize o controlo de velocidade variável apenas no modo de sopro. NÃO tente usar o controlo de velocidade variável em modo de aspiração. Velocidades baixas durante o modo de aspiração podem causar acumulação de detritos, parar o motor e causar falhas na máquina.

Paragem:

→ Desloque o interruptor de ligar/desligar ⑭ para a posição de **DESLIGADO**.
A unidade para.

Posições de trabalho:

Modo de sopro [Fig. O4]:

Use a máquina como soprador para varrer detritos ou aparas de erva de ruas, passeios, pátios, etc. e para juntar aparas de erva, palha ou folhas em montes ou retirar detritos dos cantos, de volta das juntas ou de entre tijolos.

Apenas para ErgoJet 3000 (EJ 3000):

Use o controlo de velocidade variável para aumentar ou reduzir a velocidade do motor durante a utilização como soprador.

Direccione o fluxo de ar apontando o tubo de sopro para baixo ou para um dos lados.

Trabalhe sempre longe de objectos sólidos, tais como cercas, pedras grandes, veículos e vedações.

Limpe os cantos começando nos cantos e deslocando-se para fora. Isto ajuda a evitar a acumulação de detritos que podem voar para o rosto. Tenha cuidado ao trabalhar perto de plantas. A força do ar pode danificar as plantas frágeis.

Modo de aspiração [Fig. O5]:

Utilize a sua máquina como aspirador para apanhar materiais secos, tais como folhas, relva, pequenos ramos e pedaços de papel.

Para melhores resultados durante a utilização como aspirador, opere a máquina a alta velocidade.

Desloque-se lentamente para trás e para a frente sobre os materiais à medida que aspira. Evite forçar a máquina num monte de detritos, pois pode obstruir a mesma.

Para obter melhores resultados, mantenha o tubo de aspiração cerca de 2,5 cm acima do chão.



ADVERTÊNCIA! Se a máquina ficar obstruída, pare-a e desligue o cabo de extensão. Espere até que o propulsor pare completamente, depois retire os tubos de aspiração. Alcance cuidadosamente a abertura de aspiração e remova os detritos que estão a obstruir a passagem.

Isto reduz a possibilidade de ferimentos provocados pelo propulsor.

4. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

Guarde a máquina desligada, fora do alcance das crianças.

- Pare a máquina e desligue a ficha da tomada.
- Deixe arrefecer o motor antes de armazenar ou transportar a máquina.
- Armazene a máquina com todas as protecções montadas. Coloque a máquina de modo que nenhum objecto cortante possa causar ferimentos acidentalmente.

Armazenagem no inverno:

Prepare a máquina para ser armazenada no final de cada estação ou se não for utilizada durante 30 dias ou mais.

Se o seu soprador for armazenado durante algum tempo:

- Pare a máquina e desligue a ficha da tomada.
- Limpe toda a máquina antes de um armazenamento prolongado.
- Abra a tampa de entrada e limpe sujidade, relva ou detritos que se tenham acumulado. Verifique o soprador e todos os tubos. Feche e verifique se a tampa está bem fechada.

- Use uma escova macia para limpar os detritos das grelhas de ventilação e a entrada de ar. Não utilize água.
- Guarde a máquina e o cabo de extensão num local bem ventilado e cubra-a se possível, para evitar a acumulação de pó e sujidade. Não cubra com um plástico. O plástico não respira e pode provocar condensação e, eventualmente, ferrugem e corrosão.
- Verifique se a máquina tem algum parafuso solto. Substitua as peças danificadas, gastas ou partidas.
- Retire o(s) tubo(s) para facilitar o armazenamento.

Eliminação:

(conforme a RL2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

5. MANUTENÇÃO



ADVERTÊNCIA! Pare a máquina e desligue o cabo de extensão antes de efectuar quaisquer ajustes, alterar acessórios ou efectuar a manutenção.

Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de a ferramenta eléctrica arrancar acidentalmente.

ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

Verifique se existem fechos ou peças soltas:

Mantenha porcas, pernos e parafusos apertados, para ter a certeza de que o produto está em condições de trabalhar com segurança. Certifique-se de que todas as peças estão montadas correctamente.

- Tampa de entrada
- Tubo de sopro
- Tubos de aspiração
- Saco de recolha

Verifique se existem peças danificadas ou gastas:

Contacte o centro de assistência autorizado para a substituição das peças gastas ou danificadas.

- Interruptor ON/OFF – Verifique se o interruptor funciona correctamente, deslocando-o para a posição OFF. Certifique-se de que o motor pára; depois, reinicie o motor e continue.
- Tampa de entrada – Interrompa o uso da máquina se verificar que a tampa não fecha devidamente ou está danificada.

APÓS CADA UTILIZAÇÃO

Inspecione e limpe a máquina e as etiquetas:



PERIGO! Choque eléctrico!

Nunca limpar os rasgos de ventilação com um objeto metálico.

- Após cada utilização, verifique se a máquina apresenta peças soltas ou danificadas. Limpe a máquina com um pano húmido.
- Esfregue a máquina com um pano seco e limpo.

Limpe o saco de recolha:

IMPORTANTE!

O SACO DE RECOLHA DEVE SER DEVIDAMENTE ESVAZIADO

- Esvazie completamente o saco de recolha e proceda à sua manutenção, para evitar que se deteriore ou obstrua o fluxo de ar.
- Retire o saco de recolha da máquina e esvazie-o após cada utilização. Não guarde o saco sem esvaziar todo o seu conteúdo (relva, folhas, etc.).
- Lave o saco uma vez por ano. Retire o saco do soprador e vire-o do avesso. Lave o saco com uma mangueira. Deixe o saco pendurado até secar completamente antes de voltar a utilizar.



ADVERTÊNCIA! Se a máquina ficar obstruída, pare-a e desligue o cabo de extensão. Espere até que o propulsor pare completamente, depois retire os tubos de aspiração. Alcance cuidadosamente a abertura de aspiração e remova os detritos que estão a obstruir a passagem.

Isto reduz a possibilidade de ferimentos provocados pelo propulsor.

Como retirar um objecto da entrada de ar:

- Retire os tubos de aspiração.
- Alcance cuidadosamente a abertura de aspiração e desobstrua a entrada de ar. Limpe todos os detritos do propulsor.
- Verifique se existem fendas no propulsor. Se estiver rachado ou danificado, não utilize a máquina. Para a substituição de peças dirija-se ao centro de assistência autorizado. Não tente substituí-las pessoalmente.

6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS



ADVERTÊNCIA! Pare sempre a máquina e desligue o cabo de extensão antes de efectuar os procedimentos recomendados a seguir, excepto os procedimentos que necessitem que a máquina esteja a funcionar.

O motor deve estar parado e as lâminas do impulsor não devem estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.

Problema	Causa possível	Resolução
A máquina não funciona	- Interruptor na posição OFF (O). - Cabo de extensão desligado. - Disjuntor automático activado ou fusível queimado. - Tubo de sopro, tubo de cotovelo e/ou tubo de aspiração não instalados correctamente. - O saco de recolha está cheio. - Falha mecânica.	- Desloque o interruptor para a posição ON (I). - Volte a ligar o cabo de extensão. - Reponha o disjuntor ou o fusível. - Verifique a instalação dos tubos. - Esvazie o saco de recolha. - Contacte o centro de assistência técnica local.
A máquina vibra de forma anormal	Falha mecânica	Contacte o centro de assistência técnica local.
O propulsor não roda livremente	- Detritos na área de entrada de ar. - Falha mecânica.	- Limpe a máquina. Retire os detritos. - Contacte o centro de assistência técnica local.



NOTA: no caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

	Unidade	Valor ErgoJet 3000 (EJ3000) (Art. n.º 9332)	Valor ErgoJet 2500 (EJ2500) (Art. n.º 9334)
Motor – consumo de energia W		Max. 3000	Max. 2500
Tensão de rede	V	220 – 240	220 – 240
Frequência de rede	Hz	50	50
Fluxo de vácuo	l/s	170	170
Relação de trituração		16:1	14:1
Velocidade de sopro	km/h	Max. 310	Max. 310
Peso soprador/aspirador	kg	Max. 4,8	Max. 4,8
Capacidade do saco de resíduos	l	45	45
Nível de pressão sonora $L_{PA}^{1)}$ Incerteza k_{PA}	dB (A)	83 3,0	87 1,0
Nível de potência sonora $L_{WA}^{2)}$ medida / garantida	dB (A)	99 / 102	102 / 103
Vibração no braço e mão $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	< 3,92	< 2,7



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas eléctricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta eléctrica.

8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

A GARDENA Manufacturing GmbH oferece uma garantia de dois anos (em vigor a partir da data de compra) para este produto. Esta garantia inclui todos os defeitos significativos do produto que possam ser comprovados como defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto.

Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário.

Se surgirem problemas com este produto, entre em contacto com o nosso departamento de assistência ou envie o produto defeituoso, juntamente com uma breve descrição da falha, para GARDENA Manufacturing GmbH; certifique-se de que cobre suficientemente todos os custos de envio e de que cumpre as diretrizes relevantes sobre portes e embalagem. Uma reclamação ao abrigo da garantia deve ser acompanhada de uma cópia da prova de compra.

Peças de desgaste:

O tubo de sopro e os tubos de aspiração são peças de desgaste e não estão cobertos por esta garantia.

[illegible]

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9332-20.960.06/1117
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com